EN

INSTRUCTIONS FOR USE

elastoSLING	Triangular bandage, cotton, non-sterile	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Triangular bandage, non-woven, non-sterile	REF: CHTW**HHLLWWW**

HH – height, **LL** – length, **WWW** – width

Intended purpose

- The device intended for temporary immobilisation and pressure relief of limbs in case of all kinds of injuries or for supporting various non-adhesive dressings on wounds.

Maximum duration of use

- The time of use of the device should not exceed 3 days.

Preparation of the device for use

- Place the victim in a suitable, safe position.

Instructions for use

1.Check the packaging for damage before use.
2. Open the package, remove and unroll the bandage.
3. The bandage can be placed directly on the skin, clothing or a bandage-protected part of the casualty's body as required.
4. When performing temporary immobilisation or to relieve pressure on an upper limb immobilised with a plaster cast, place the longer side of the sling towards the centre of the chest, pass the corner of this side around the head and tie it to the other corner.
5. The top of the third free edge should be connected with a safety pin, adhesive or tied for better stabilisation of the immobilisation, relieving pressure.
6. If the dressing needs to be held in place, wrap the protected area with any combination of corners.

Device notes and warnings

- Single-use device.
- Non-sterile, do not use directly on wounds or for dressing wounds.
- Do not use the device if it is damaged or contaminated.
- Do not use the device after the expiry date stated on the packaging.

Special storage or handling conditions

- The device has a shelf life of 5 years from the date of manufacture.
- Store in accordance with the conditions on the device packaging: keep away from sunlight, protect from humidity.

Disposal

Used devices may pose a potential biohazard. Devices should be disposed of in accordance with local medical waste regulations.

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State.

PL

INSTRUKCJA UŻYWANIA

elastoSLING	Chusta trójkątna, bawełniana, niesterylna	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Chusta trójkątna, włókninowa, niesterylna	REF: CHTW**HHLLWWW**

HH – wysokość, **LL** – długość, **WWW** – szerokość

Przewidziane zastosowanie

- Wyrób przeznaczony do tymczasowego unieruchomienia i odciążenia kończyn w przypadku wszelkich urazów lub do podtrzymywania różnych opatrunków nieprzylepnych na ranie.

Maksymalny czas użycia

- Czas użycia wyrobu nie powinien przekroczyć 3 dni.

Przygotowanie wyrobu do użycia

- Ułożyć poszkodowanego w odpowiedniej, bezpiecznej pozycji.

Instrukcja zastosowania

1. Przed użyciem należy sprawdzić czy opakowanie nie zostało uszkodzone.
2. Otworzyć opakowanie, wyjąć i rozwinąć chustę.
3. Chusta w zależności od potrzeby może zostać założona bezpośrednio na skórę, odzież lub zabezpieczoną opatrunkiem część ciała poszkodowanego.
4. W przypadku wykonania tymczasowego unieruchomienia lub w celu odciążenia kończyny górnej unieruchomionej usztywnieniem gipsowym należy dłuższy bok chusty ułożyć w kierunku środka klatki piersiowej, róg tego boku przełożyć wokół głowy i związać z drugim rogiem.
5. Wierzchołek trzeciego wolnego brzegu należy połączyć agrafką, przylepcem lub związać w celu lepszej stabilizacji unieruchomienia, odciążenia.
6. W przypadku konieczności podtrzymania opatrunku należy zabezpieczoną nim okolicę owinąć dowolnie łącząc jej rogi.

Uwagi i ostrzeżenia dotyczące wyrobu

- Wyrób jednorazowego użycia.
- Wyrób niejałowy, nie stosować bezpośrednio na rany oraz do opatrywania ran.
- Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony lub zanieczyszczony.
- Nie używać wyrobu po upływie terminu ważności podanego na opakowaniu.

Specjalne warunki przechowywania lub obsługi

- Okres ważności wyrobu wynosi 5 lat od daty produkcji.
- Przechowywać zgodnie z warunkami podanymi na opakowaniu wyrobu: trzymać z dala od światła słonecznego, chronić przed wilgocią.

Utylizacja

Zużyte wyroby mogą stanowić potencjalne zagrożenie biologiczne. Należy je utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów medycznych.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego.

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

elastoSLING	Dreiecktuch, Baumwolle, unsteril	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Dreiecktuch, Vliesstoff, unsteril	REF: CHTW**HHLLWWW**

HH – Höhe, **LL** – Länge, **WWW** - Breite

Verwendungszweck

- Die Vorrichtung zur vorübergehenden Ruhigstellung und Druckentlastung von Gliedmaßen bei allen Arten von Verletzungen oder zur Unterstützung verschiedener nichtklebender Wundauflagen

Maximale Dauer der Nutzung

- Die Verwendungsdauer des Geräts sollte 3 Tage nicht überschreiten.

Vorbereitung des Geräts für den Gebrauch

- Das Opfer in eine geeignete, sichere Position zu bringen.

Hinweise zur Bewerbung

1. Überprüfen Sie die Verpackung vor dem Gebrauch auf Schäden.
2. Öffnen Sie die Verpackung, nehmen Sie den Hebegurt heraus und rollen Sie ihn aus.
3. Der Hebegurt kann je nach Bedarf direkt auf der Haut, der Kleidung oder einem mit einem Verband geschützten Körperteil des Verunglückten angelegt werden.
4. Bei vorübergehender Ruhigstellung oder zur Druckentlastung einer mit einem Gipsverband ruhiggestellten oberen Gliedmaße wird die längere Seite des Hebegurts zur Brustmitte hin angelegt, die Ecke dieser Seite um den Kopf gelegt und mit der anderen Ecke verbunden.
5. Der obere Teil der dritten freien Kante sollte mit einer Sicherheitsnadel, einem Klebstoff oder einem Band verbunden werden, um die Immobilisierung besser zu stabilisieren und den Druck zu verringern.
6. Wenn der Verband an Ort und Stelle gehalten werden muss, umwickeln Sie den geschützten Bereich mit einer beliebigen Kombination von Ecken.

Gerätehinweise und Warnungen

- Einweggerät.
- Unsteril, nicht direkt auf Wunden oder zum Verbinden von Wunden verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt oder verschmutzt ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht nach dem auf der Verpackung angegebenen Verfallsdatum.

Besondere Bedingungen für Lagerung und Handhabung

- Das Produkt hat eine Haltbarkeit von 5 Jahren ab dem Herstellungsdatum.
- Gemäß den Bedingungen auf der Verpackung des Geräts lagern: vor Sonnenlicht schützen, vor Feuchtigkeit bewahren.

Entsorgung

Gebrauchte Geräte können eine potenzielle biologische Gefahr darstellen. Sie sollten in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften für medizinische Abfälle entsorgt werden.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats zu melden sind.

ES

INSTRUCCIONES DE USO

elastoSLING	Vendaje triangular de algodón, no estéril	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Vendaje triangular de tejido sin tejer, no estéril	REF: CHTW**HHLLWWW**

HH – altura, **LL** – longitude, **WWW** - anchura

Uso previsto

- El dispositivo destinado a la inmovilización temporal y el alivio de la presión de las extremidades en caso de todo tipo de lesiones o para el apoyo de diversos apósitos no adhesivos en las heridas.

Duración máxima de uso

- El tiempo de uso del dispositivo no debe superar los 3 días.

Preparación del dispositivo para su uso

- Colocar a la víctima en una posición adecuada y segura..

Instrucciones para la solicitud

1. Compruebe si el embalaje está dañado antes de utilizarlo.
2. Abra el paquete, retire y desenrolle el arnés.
3. El arnés puede colocarse directamente sobre la piel, la ropa o una parte del cuerpo de la víctima protegida por un vendaje, según sea necesario.
4. Al realizar una inmovilización temporal o para aliviar la presión en un miembro superior inmovilizado con un yeso, coloque el lado más largo del arnés hacia el centro del pecho, pase la esquina de este lado alrededor de la cabeza y átelo a la otra esquina.
5. La parte superior del tercer borde libre debe conectarse con un pasador de seguridad, un adhesivo o atarse para estabilizar mejor la inmovilización, aliviando la presión.
6. Si es necesario mantener el apósito en su sitio, envuelva la zona protegida con cualquier combinación de esquinas.

Notas y advertencias sobre el dispositivo

- Dispositivo de un solo uso.
- No estéril, no utilizar directamente sobre las heridas o para vendarlas.
- No utilice el dispositivo si está dañado o contaminado.
- No utilizar el aparato después de la uso hasta la fecha indicada en el envase.

Condiciones especiales de almacenamiento o manipulación

- El dispositivo tiene una vida útil de 5 años a partir de la fecha de fabricación.
- Almacenar de acuerdo con las condiciones que figuran en el embalaje del dispositivo: mantenerlo alejado de la luz solar, protegerlo de la humedad.

Eliminación

Los dispositivos usados pueden suponer un riesgo biológico potencial. Deben eliminarse de acuerdo con la normativa local sobre residuos médicos.

Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro.

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

elastoSLING	Bandagem triangular de algodão, não-estéril	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Bandagem triangular em feltro, não-estéril	REF: CHTW**HHLLWWW**

HH – altura, **LL** – comprimento, **WWW** – largura

Utilização pretendida

- Dispositivo destinado à imobilização temporária e ao alívio da pressão dos membros em caso de todo o tipo de ferimentos ou para suportar vários pensos não adesivos em feridas.

Duração máxima de utilização

- Tempo de utilização do dispositivo não deve exceder 3 dias.

Preparação do dispositivo para utilização

- Colocar a vítima numa posição adequada e Segura.

Instruções de aplicação

1. Verificar se a embalagem está danificada antes da utilização.
2. Abrir o pacote, retirar e desenrolar a funda.
3. A funda pode ser colocada directamente sobre a pele, roupa ou uma parte do corpo da vítima protegida por uma faixa, conforme necessário.
4. Ao executar a imobilização temporária ou para aliviar a pressão num membro superior imobilizado com gesso, colocar o lado mais comprido da funda em direcção ao centro do peito, passar o canto deste lado à volta da cabeça e amarrá-lo ao outro canto.
5. O topo do terceiro bordo livre deve ser ligado com um alfinete de segurança, adesivo ou amarrado para melhor estabilização da imobilização, aliviando a pressão.
6. Se o penso precisar de ser mantido no lugar, embrulhe a área protegida com qualquer combinação de cantos.

Notas e avisos do dispositivo

- Dispositivo de utilização única.
- Não estéril, não utilizar directamente sobre feridas ou para o curativo de feridas.
- Não utilizar o dispositivo se este estiver danificado ou contaminado.
- Não utilizar o dispositivo após a data de validade indicada na embalagem.

Condições especiais de armazenamento ou manuseamento

- Dispositivo tem um prazo de validade de 5 anos a partir da data de fabric.
- Armazenar de acordo com as condições da embalagem do dispositivo: proteger da luz solar, proteger da humidade.

Eliminação

Os dispositivos usados podem representar um potencial risco biológico. Devem ser eliminados de acordo com os regulamentos locais relativos a resíduos hospitalares.

Qualquer incidente grave ocorrido com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro.

CS

NÁVOD K POUŽITÍ

elastoSLING	Trojcípý šátek, bavlna, nesterilní	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Trojcípý šátek, netkaný, nesterilní	REF: CHTW**HHLLWWW**

HH – výška, **LL** – délka, **WWW** – šířka

Zamýšlené použití

- Prostředek určený k dočasnému znehybnění a odlehčení končetin při všech druzích poranění nebo k podepření různých krytí na rány.

Maximální doba používání

- Doba používání prostředku by neměla přesáhnout 3 dny.

Příprava zařízení k použití

- Uložte ošetřovanou osobu do vhodné a bezpečné polohy.

Pokyny pro podání žádosti

1. Před použitím zkontrolujte, zda není obal poškozen.
2. Otevřete balení, vyjměte a rozbalte šátek.
3. Šátek lze podle potřeby umístit přímo na kůži, oděv nebo na část těla zraněného, chráněného obvazem.
4. Při dočasném znehybnění nebo pro uvolnění tlaku na horní končetinu znehybněnou sádrovým obvazem umístěte delší stranu šátku směrem ke středu hrudníku, cíp této strany přehoďte kolem hlavy a přivažte k druhému cípu.
5. Horní část třetího volného okraje by měla být pro lepší stabilizaci znehybnění spojena zavíracím špendlíkem, přilepena nebo svázána, čímž se zmírní tlak.
6. Pokud je třeba obvaz udržet na místě, oviňte chráněnou oblast libovolnou kombinací cípů.

Poznámky a upozornění k zařízení

- Prostředek na jedno použití.
- Nesterilní, nepoužívejte přímo na rány nebo k převazování ran.
- Nepoužívejte prostředek, pokud je poškozený nebo znečištěný.
- Nepoužívejte prostředek po uplynutí doby použitelnosti uvedené na obalu.

Zvláštní podmínky skladování nebo manipulace

- Doba použitelnosti prostředku je 5 let od data výroby.
- Skladujte v souladu s podmínkami uvedenými na obalu: chraňte před slunečním zářením, chraňte před vlhkostí.

Likvidace

Použité prostředky mohou představovat potenciální biologické nebezpečí. Měly by být zlikvidovány v souladu s předpisy pro zdravotnický odpad.

Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s dotčeným prostředkem, by měla být hlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu.

SK

NÁVOD NA POUŽITIE

elastoSLING	Trojuholníková šatka, bavlna, nesterilná	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Trojuholníková šatka, netkaná, nesterilná	REF: CHTW**HHLLWWW**

HH – výška, **LL** – dĺžka, **WWW** – šírka

Zamýšľané použitie

- Pomôcka určená na dočasné znehybnenie a odľahčenie končatín pri všetkých druhoch poranení alebo na podloženie rôznych nelepivých obväzov na rany

Maximálna doba používania

- Doba používania pomôcky by nemala presiahnuť 3 dni.

Príprava zariadenia na použitie

- Uložte obeť do vhodnej, bezpečnej polohy.

Pokyny na podanie žiadosti

1. Pred použitím skontrolujte, či obal nie je poškodený.
2. Otvorte balenie, vyberte a rozviňte záves.
3. Záves možno podľa potreby umiestniť priamo na kožu, odev alebo na časť tela postihnutého chránenú obväzom.
4. Pri dočasnom znehybnení alebo na uvoľnenie tlaku na hornú končatinu znehybnenú sadrovým obväzom umiestnite dlhšiu stranu závesu smerom k stredu hrudníka, roh tejto strany prevlečte okolo hlavy a priviažte k druhému rohu.
5. Horná časť tretieho voľného okraja by mala byť spojená bezpečnostným špendlíkom, lepidlom alebo zviazaná pre lepšiu stabilizáciu znehybnenia, čím sa zmierni tlak.
6. Ak je potrebné obväz udržať na mieste, oviňte chránenú oblasť ľubovoľnou kombináciou rohov.

Poznámky a upozornenia k zariadeniu

- Zariadenie na jedno použitie.
- Nesterilné, nepoužívajte priamo na rany ani na obväzovanie rán.
- Nepoužívajte zariadenie, ak je poškodené alebo znečistené.
- Nepoužívajte pomôcku po dátume exspirácie uvedenom na obale.

Špeciálne podmienky skladovania alebo manipulácie

- Pomôcka má dobu použiteľnosti 5 rokov od dátumu výroby.
- Skladujte v súlade s podmienkami uvedenými na obale zariadenia: chráňte pred slnečným žiarením, chráňte pred vlhkosťou.

Likvidácia

Použité pomôcky môžu predstavovať potenciálne biologické nebezpečenstvo. Prístroje by sa mali likvidovať v súlade s miestnymi predpismi o zdravotníckom odpade.

V prípade závažnej nehody spôsobenej pomôckou by mal túto udalosť ohlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu v členskom štáte.

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

elastoSLING	Треугольная повязка, хлопковая, нестерильная	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Треугольная повязка, нетканая, нестерильная	REF: CHTW**HHLLWWW**

HH – высота, **LL** – длина, **WWW** – ширина

Предполагаемое использование

- Устройство, предназначенное для временной иммобилизации и снятия давления с конечностей при всевозможных травмах или для поддержки различных неадгезивных повязок на ранах.

Максимальная продолжительность использования

- Время использования устройства не должно превышать 3 дней.

Подготовка устройства к использованию

- Поместить пострадавшего в подходящее, безопасное положение.

Инструкции по применению

1. Перед использованием проверьте упаковку на наличие повреждений.
2. Откройте упаковку, извлеките и разверните стропу.
3. При необходимости стропа может быть наложена непосредственно на кожу, одежду или защищенную бинтами часть тела пострадавшего.
4. При проведении временной иммобилизации или для снятия давления на верхнюю конечность, обездвиженную гипсовой повязкой, поместите более длинную сторону стропы к центру груди, пропустите угол этой стороны вокруг головы и привяжите к другому углу.
5. Верх третьего свободного края должен быть соединен булавкой, клеем или завязан для лучшей стабилизации иммобилизации, ослабления давления.
6. Если повязку необходимо удерживать на месте, оберните защищаемую область любой комбинацией уголков.

Примечания и предупреждения по устройству

- Устройство однократного применения.
- Нестерильный, не используйте непосредственно на ранах или для перевязки ран.
- Не используйте устройство, если оно повреждено или загрязнено.
- Не используйте устройство после истечения срока годности, указанного на упаковке.

Особые условия хранения или обращения

- Срок годности устройства составляет 5 лет с даты изготовления.
- Хранить в соответствии с условиями, указанными на упаковке устройства: беречь от солнечного света, защищать от влаги.

Утилизация

Использованные устройства могут представлять потенциальную биологическую опасность. Они должны быть утилизированы в соответствии с местными правилами утилизации медицинских отходов.

О любом серьезном инциденте, произошедшем с устройством, необходимо сообщить производителю и компетентному органу государства-члена.

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

elastoSLING	Trikampė skara, medvilninė, nesterili	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Trikampė skara, vilninė, nesterili	REF: CHTW**HHLLWWW**

HH – aukštis, **LL** – ilgis, **WWW** – plotis

Numatomas naudojimas

- Prietaisas, skirtas laikinai imobilizuoti galūnes ir sumažinti jų spaudimą, kai patiriami įvairūs sužalojimai arba kai ant žaizdų dedami įvairūs nelipnūs tvarsčiai..

Didžiausia naudojimo trukmė

- Prietaiso naudojimo laikas neturėtų būti ilgesnis kaip 3 dienos.

Prietaiso paruošimas naudoti

- Padėti nukentėjusįjį į tinkamą, saugią padėtį.

Paraiškų teikimo instrukcijos

1. Prieš naudodami patikrinkite, ar pakuotė nepažeista.
2. Atidarykite pakuotę, išimkite ir išvyniokite diržą.
3. Slingą galima uždėti tiesiai ant odos, drabužių arba tvarsčiu apsaugotos nukentėjusiojo kūno dalies, priklausomai nuo poreikio.
4. Atliekant laikiną imobilizaciją arba siekiant sumažinti gipsu imobilizuotos viršutinės galūnės spaudimą, ilgesniąją timpos pusę padėkite į krūtinės centrą, šios pusės kampą apjuoskite aplink galvą ir pririškite prie kito kampo.
5. Trečiojo laisvojo krašto viršus turėtų būti sujungtas apsauginiu smeigtuku, priklijuotas arba surištas, kad imobilizacija būtų geriau stabilizuota ir sumažėtų spaudimas.
6. Jei tvarstį reikia prilaikyti, apvyniokite saugomą sritį bet kokiu kampų deriniu.

Įrenginio pastabos ir įspėjimai

- Vienkartinis prietaisas.
- Nesterilus, nenaudokite tiesiogiai ant žaizdų arba žaizdoms tvarstyti.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis yra pažeistas arba užterštas.
- Nenaudokite prietaiso pasibaigus ant pakuotės nurodytam galiojimo laikui.

Specialios laikymo ar tvarkymo sąlygos

- Prietaiso tinkamumo vartoti terminas yra 5 metai nuo pagaminimo datos.
- Laikykite laikydamiesi ant prietaiso pakuotės nurodytų sąlygų: saugokite nuo saulės spindulių, saugokite nuo drėgmės.

Šalinimas

Naudoti prietaisai gali kelti biologinį pavojų. Juos reikia šalinti laikantis vietos medicinos atliekų tvarkymo taisyklių.

Apie su priemone susijusĢ rimtą incidentą turĊtų būti praneŐama gamintojui ir tos valstybĊs narĊs kompetentingai institucijai.

LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

elastoSLING	Trīsstūrains lakats, kokvilnas, nesterils	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Trīsstūrains lakats, vilnas, nesterils	REF: CHTW**HHLLWWW**

HH – augstums, **LL** – garums, **WWW** – platums

Paredzētais lietojums

- Ierīce, kas paredzēta ekstremitāšu īslaicīgai imobilizācijai un spiediena mazināšanai visu veidu traumu gadījumā vai dažādu neadhezīvu pārsēju uz brūcēm atbalstam.

Maksimālais lietošanas ilgums

- Ierīces lietošanas laiks nedrīkst pārsniegt 3 dienas.

Ierīces sagatavošana lietošanai

- Novietot cietušo piemērotā, drošā vietā.

Pieteikšanās instrukcijas

1. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai iepakojums nav bojāts.
2. Atveriet iepakojumu, izņemiet un izvelciet siksnu.
3. Siksnu pēc vajadzības var novietot tieši uz ādas, apģērba vai ar pārsēju aizsargātas cietušā ķermeņa daļas.
4. Veicot īslaicīgu imobilizāciju vai lai mazinātu spiedienu uz augšējo ekstremitāti, kas imobilizēta ar ģipsi, novietojiet cilpas garāko pusi krūškurvja centra virzienā, pārvelciet šīs puses stūri ap galvu un sasieniet to ar otru stūri.
5. Trešās brīvās malas augšdaļa jāsavieno ar drošības tapu, līmplēvi vai jāsavieno, lai labāk stabilizētu imobilizāciju un mazinātu spiedienu.
6. Ja pārsēju nepieciešams noturēt vietā, aptiniet aizsargājamo vietu ar jebkuru stūru kombināciju.

Ierīces piezīmes un brīdinājumi

- Vienreizējās lietošanas ierīce.
- Nav sterils, nelietot tieši uz brūcēm vai brūču pārsienamām.
- Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta vai piesārņota.
- Nelietot ierīci pēc derīguma termiņa beigām, kas norādīts uz iepakojuma.

Īpaši glabāšanas vai apstrādes apstākļi

- Ierīces derīguma termiņš ir 5 gadi no izgatavošanas dienas.
- Uzglabāt saskaņā ar nosacījumiem, kas norādīti uz ierīces iepakojuma: sargāt no saules gaismas, pasargāt no mitruma.

Izmešana

Lietotas ierīces var radīt potenciālu bioloģisku apdraudējumu. Tās jāiznīcina saskaņā ar vietējiem medicīnisko atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.

Par jebkāds nopietns ar ierīci saistīts negadījums būtu jāpaziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei.

ET

KASUTUSJUHEND

elastoSLING	Kolmnurkne pearätt, puuvillane, mittesteriilne	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Kolmnurkne pearätt, lausriidest, mittesteriilne	REF: CHTW**HHLLWWW**

HH – kõrgus, **LL** – pikkus, **WWW** – laius

Kavandatav kasutusviis

- Seade, mis on ette nähtud jäsemete ajutiseks immobiliseerimiseks ja rõhu vähendamiseks igasuguste vigastuste korral või erinevate mittekleepuvate haavasidemete toetamiseks.

Maksimaalne kasutusaeg

- Seadme kasutamise aeg ei tohiks ületada 3 päeva.

Seadme ettevalmistamine kasutamiseks

- Asetada ohver sobivasse, ohutusse asendisse.

Juhised taotluse esitamiseks

1. Enne kasutamist kontrollige pakendit kahjustuste suhtes.
2. Avage pakend, võtke rihm välja ja kerige lahti.
3. Vajaduse korral võib rihma asetada otse nahale, riietusele või sidemetega kaitstud kehapiirkonnale.
4. Ajutisel immobiliseerimisel või kipsiga immobiliseeritud ülemise jäseme surve leevendamiseks asetage rihma pikem pool rinna keskosa suunas, viige selle külje nurk ümber pea ja seotakse teise nurga külge.
5. Kolmanda vaba serva ülemine osa tuleks siduda ohutusnõelaga, kleepida või siduda, et paremini stabiliseerida immobilisatsiooni, leevendada survet.
6. Kui sidet on vaja paigal hoida, mähkige kaitstud ala mis tahes nurgakombinatsiooniga.

Seadme märkused ja hoiatused

- Ühekordselt kasutatav seade.
- Mittesteriilne, mitte kasutada otse haavadele või haavade sidumiseks.
- Ärge kasutage seadet, kui see on kahjustatud või saastunud.
- Ärge kasutage seadet pärast pakendil märgitud kõlblikkusaega.

Spetsiaalsed ladustamis- või käitlemistingimused

- Seadme säilivusaeg on 5 aastat alates valmistamiskuupäevast.
- Hoiustada vastavalt seadme pakendil olevatele tingimustele: hoida päikesevalguse eest, kaitsta niiskuse eest.

Kõrvaldamine

Kasutatud seadmed võivad kujutada endast potentsiaalset bioloogilist ohtu. Need tuleb hävitada vastavalt kohalikele meditsiinijäätmeid käsitlevatele eeskirjadele.

Igast seadmega seotud ohujuhtumist tuleks teatada seadme tootjale liikmesriigi pädevale asutusele.

FR

MODE D'EMPLOI

elastoSLING	Echarpe triangulaire en coton, non stérile	REF : CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Echarpe triangulaire, non-tissé, non stérile	REF : CHTW**HHLLWWW**

HH – hauteur, **LL** – la longueur, **WWW** – largeur

Utilisation prévue

- Le dispositif destiné à l'immobilisation temporaire et au soulagement de la pression des membres en cas de blessures de toutes sortes ou au support de divers pansements non adhésifs sur des plaies.

Durée maximale d'utilisation

- La durée d'utilisation de l'appareil ne doit pas dépasser 3 jours.

Préparation du dispositif pour l'utilisation

- Placer la victime dans une position appropriée et sûre.

Instructions de candidature

1. Vérifiez que l'emballage n'est pas endommagé avant de l'utiliser.
2. Ouvrez l'emballage, retirez et déroulez le harnais.
3. La sangle peut être placée directement sur la peau, les vêtements ou une partie du corps de la victime protégée par un bandage, selon les besoins.
4. Lors d'une immobilisation temporaire ou pour soulager la pression sur un membre supérieur immobilisé par un plâtre, placez le côté le plus long de la sangle vers le centre de la poitrine, passez le coin de ce côté autour de la tête et attachez-le à l'autre coin.
5. Le haut du troisième bord libre doit être relié à l'aide d'une épingle de sûreté, d'un adhésif ou d'un lien pour une meilleure stabilisation de l'immobilisation, en soulageant la pression.
6. Si le pansement doit être maintenu en place, enveloppez la zone protégée avec n'importe quelle combinaison de coins.

Notes et avertissements sur les appareils

- Dispositif à usage unique.
- Non stérile, ne pas utiliser directement sur les plaies ou pour le pansement des plaies.
- Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé ou contaminé.
- Ne pas utiliser l'appareil après la date de péremption indiquée sur l'emballage.

Conditions particulières de stockage ou de manipulation

- Le dispositif a une durée de conservation de 5 ans à partir de la date de fabrication.
- Stocker conformément aux conditions figurant sur l'emballage de l'appareil: protéger de la lumière du soleil, protéger de l'humidité.

Élimination

Les appareils usagés peuvent présenter un risque biologique potentiel. Ils doivent être éliminés conformément aux réglementations locales en matière de déchets médicaux.

Tout incident grave impliquant un dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre.

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

elastoSLING	Driehoekig verband, katoen, niet sterile	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Driehoekig verband, niet geweven, niet sterile	REF: CHTW**HHLLWWW**

HH – hoogte, **LL** – lengte, **WWW** – breedte

Beoogd gebruik

- Het hulpmiddel voor tijdelijke immobilisatie en drukverlichting van ledematen bij alle soorten verwondingen of voor het ondersteunen van diverse niet-hechtende verbanden op wonden.

Maximale gebruiksduur

- Het hulpmiddel mag niet langer dan 3 dagen worden gebruikt.

Gebruiksklaar maken van het apparaat

- Plaats het slachtoffer in een geschikte, veilige positie.

Aanvraaginstructies

1. Controleer voor gebruik de verpakking op beschadigingen.
2. Open de verpakking, verwijder de sling en rol hem uit.
3. De mitella kan naar behoefte rechtstreeks op de huid, de kleding of een tegen verband beschermd deel van het lichaam van het slachtoffer worden geplaatst.
4. Bij tijdelijke immobilisatie of ter verlichting van de druk op een met gips geïmmobiliseerd bovenste lidmaat, de langere zijde van de mitella naar het midden van de borst leggen, de hoek van deze zijde om het hoofd leggen en aan de andere hoek vastknopen.
5. De bovenkant van de derde vrije rand moet worden verbonden met een veiligheidsspeld, lijm of band om de immobilisatie beter te stabiliseren en de druk te verlichten.
6. Als het verband op zijn plaats moet worden gehouden, wikkel dan het beschermde gebied in met een willekeurige combinatie van hoeken.

Opmerkingen en waarschuwingen over het apparaat

- Apparaat voor eenmalig gebruik.
- Niet-steriel, niet rechtstreeks op wonden of voor het verbinden van wonden gebruiken.
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd of verontreinigd is.
- Het apparaat niet gebruiken na de op de verpakking vermelde Uiterste gebruiksdatum.

Speciale opslag- of behandelingsomstandigheden

- Het hulpmiddel is 5 jaar houdbaar vanaf de datum van vervaardiging.
- Bewaren volgens de voorwaarden op de verpakking van het apparaat: beschermen tegen zonlicht en vocht.

Verwijdering

Gebruikte hulpmiddelen kunnen een potentieel biologisch gevaar vormen. Apparaten moeten worden afgevoerd volgens de plaatselijke voorschriften voor medisch afval.

Elk ernstig voorval in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat.

IT

ISTRUZIONI PER L'USO

elastoSLING	Telo di immobilizzazione in cotone, non sterile	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Telo di immobilizzazione in TNT, non sterile	REF: CHTW**HHLLWWW**

HH – altezza, **LL** – lunghezza, **WWW** - larghezza

Uso previsto

- Il dispositivo destinato all'immobilizzazione temporanea e alla riduzione della pressione degli arti in caso di lesioni di ogni tipo o al supporto di varie medicazioni non adesive su ferite.

Durata massima di utilizzo

- Il tempo di utilizzo del dispositivo non deve essere superiore a 3 giorni.

Preparazione del dispositivo per l'uso

- Posizionare la vittima in una posizione adeguata e sicura.

Istruzioni per l'applicazione

1. Prima dell'uso, verificare che l'imballaggio non sia danneggiato.
2. Aprire la confezione, rimuovere e srotolare l'imbragatura.
3. L'imbragatura può essere posizionata direttamente sulla pelle, sugli indumenti o su una parte del corpo dell'infortunato protetta da bendaggi, a seconda delle necessità.
4. Quando si esegue un'immobilizzazione temporanea o per alleviare la pressione su un arto superiore immobilizzato con un gesso, posizionare il lato più lungo dell'imbragatura verso il centro del torace, far passare l'angolo di questo lato intorno alla testa e legarlo all'altro angolo.
5. La parte superiore del terzo bordo libero deve essere collegata con una spilla di sicurezza, un adesivo o una fascetta per stabilizzare meglio l'immobilizzazione e alleviare la pressione.
6. Se la medicazione deve essere tenuta in posizione, avvolgere l'area protetta con una qualsiasi combinazione di angoli.

Note e avvertenze sul dispositivo

- Dispositivo monouso.
- Non sterile, non utilizzare direttamente sulle ferite o per la medicazione di ferrite.
- Non utilizzare il dispositivo se è danneggiato o contaminato.
- Non utilizzare il dispositivo dopo la data di scadenza indicata sulla confezione.

Condizioni speciali di stoccaggio o manipolazione

- Il dispositivo ha una durata di conservazione di 5 anni dalla data di produzione.
- Conservare in conformità alle condizioni riportate sulla confezione del dispositivo: tenere al riparo dalla luce solare, proteggere dall'umidità.

Smaltimento

I dispositivi usati possono rappresentare un potenziale rischio biologico. Devono essere smaltiti in conformità alle norme locali sui rifiuti sanitari.

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro.

UK

ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

elastoSLING	Трикутна пов'язка, бавовняняна, нестерильна	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Трикутна пов'язка, з нетканого матеріалу, нестерильна	REF: CHTW**HHLLWWW**

HH – висота, **LL** – довжина, **WWW** – ширина

Використання за призначенням

- Пристрій, призначений для тимчасової іммобілізації та зняття тиску на кінцівки при різного роду травмах або для підтримки різних неадгезивних пов'язок на ранах.

Максимальна тривалість застосування

- Час використання пристрою не повинен перевищувати 3 доби.

Підготовка приладу до роботи

- Покласти потерпілого у відповідне, безпечне положення.

Інструкція по застосуванню

1. Перед використанням перевірте упаковку на наявність пошкоджень.
2. Відкрити упаковку, дістати і розгорнути стропу.
3. Стропа може бути розміщена безпосередньо на шкірі, одязі або захищеній бинтом частині тіла потерпілого за необхідності.
4. При виконанні тимчасової іммобілізації або для зменшення тиску на верхню кінцівку, іммобілізовану гіпсовою пов'язкою, довшу сторону стропи накласти до центру грудної клітки, кут цієї сторони обвести навколо голови і прив'язати до іншого кута.
5. Верхній край третього вільного краю слід з'єднати шпилькою, клеєм або зав'язати для кращої стабілізації іммобілізації, зняття тиску.
6. Якщо пов'язку необхідно утримувати на місці, оберніть захищену ділянку будь-якою комбінацією куточків.

Примітки та попередження до пристрою

- Одноразовий пристрій.
- Нестерильний, не використовувати безпосередньо на ранах або для перев'язки ран.
- Не використовуйте пристрій, якщо він пошкоджений або забруднений.
- Не використовувати пристрій після закінчення терміну придатності, зазначеного на упаковці.

Особливі умови зберігання або поводження

- Термін придатності приладу - 5 років з дня виготовлення.
- Зберігати відповідно до умов, зазначених на упаковці приладу: берегти від сонячних променів, оберігати від вологи.

Утилізація

Використані пристрої можуть становити потенційну біологічну небезпеку. Пристрої слід утилізувати відповідно до місцевих правил утилізації медичних відходів.

Про будь-який серйозний інцидент, що стався з пристроєм, слід повідомити виробника та компетентний орган держави-члена.

HR

UPUTE ZA KORIŠTENJE

elastoSLING	Trokutna marama, pamučna, nesterilna	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Trokutna marama, od netkanog tekstila, nesterilna	REF: CHTW**HHLLWWW**

HH – visina, **LL** – duljina, **WWW** – širina

Namjena koristiti

- Uređaj namijenjen za privremenu imobilizaciju i rasterećenje udova kod svih vrsta ozljeda ili za podupiranje raznih neljepljivih obloga na rane.

Maksimalno trajanje korištenja

- Vrijeme korištenja uređaja ne smije biti duže od 3 dana.

Priprema uređaja za upotrebu

- Smjestite žrtvu u prikladan, siguran položaj.

Upute za primjenu

1. Prije uporabe provjerite je li pakiranje oštećeno.
2. Otvorite paket, uklonite i odmotajte remen.
3. Remen se može postaviti izravno na kožu, odjeću ili dio tijela unesrećenog zaštićen zavojem, prema potrebi.
4. Prilikom privremene imobilizacije ili za ublažavanje pritiska na gornji ekstremitet imobiliziran gipsom, postavite dužu stranu remena prema sredini prsnog koša, provucite kut ove strane oko glave i zavežite ga za drugi kut.
5. Vrh trećeg slobodnog ruba treba spojiti sigurnosnom iglom, ljepilom ili podvezati radi bolje stabilizacije imobilizacije, rasterećenja pritiska.
6. Ako zavoj treba držati na mjestu, omotajte zaštićeno područje bilo kojom kombinacijom uglova.

Bilješke i upozorenja za uređaj

- Za jednokratnu upotrebu uređaj.
- Nesterilan, ne koristiti izravno na ranama ili za previjanje rana.
- Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen ili kontaminiran.
- Nemojte koristiti uređaj nakon isteka roka valjanosti navedenog na pakiranju.

Posebna pohrana ili rukovanje Uvjeti

- Uređaj ima rok trajanja od 5 godina od datuma proizvodnje.
- Čuvati u skladu s uvjetima na pakiranju uređaja: čuvati podalje od sunčeve svjetlosti, zaštititi od vlage.

Raspolaganje

Korišteni proizvodi mogu predstavljati potencijalnu biološku opasnost. Treba ih zbrinuti u skladu s lokalnim propisima o medicinskom otpadu.

Svaki ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s uređajem treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice.

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

elastoSLING	Bandaj triunghiular, din bumbac, nesteril	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Bandaj triunghiular, din material neţesut, nesteril	REF: CHTW**HHLLWWW**

HH – înălțime, **LL** – lungime, **WWW** – lățime

Utilizarea preconizată

- Dispozitiv destinat imobilizării temporare și reducerii presiunii asupra membrelor în cazul tuturor tipurilor de leziuni sau pentru susținerea diferitelor pansamente neadezive pe răni.

Durata maximă de utilizare

- Durata de utilizare a dispozitivului nu trebuie să depășească 3 zile.

Pregătirea dispozitivului pentru utilizare

- Să plaseze victima într-o poziție adecvată și sigură.

Instrucțiuni de aplicare

1. Verificați dacă ambalajul este deteriorat înainte de utilizare.
2. Deschideți ambalajul, scoateți și derulați slingul.
3. Eșarfa poate fi plasată direct pe piele, pe îmbrăcăminte sau pe o parte a corpului victimei protejată de bandaje, după caz.
4. Atunci când se efectuează o imobilizare temporară sau pentru a ușura presiunea asupra unui membru superior imobilizat cu un ghips, se plasează partea mai lungă a eșarfei spre centrul pieptului, se trece colțul acestei părți în jurul capului și se leagă de celălalt colț.
5. Partea superioară a celei de-a treia margini libere trebuie să fie legată cu un ac de siguranță, cu un adeziv sau legată pentru o mai bună stabilizare a imobilizării, eliberând presiunea.
6. În cazul în care pansamentul trebuie să fie ținut pe loc, înfășurați zona protejată cu orice combinație de colțuri.

Note și avertismente referitoare la dispozitiv

- Dispozitiv de unică folosință.
- Nesteril, nu se utilizează direct pe răni sau pentru pansarea rănilor.
- Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat sau contaminat.
- Nu utilizați dispozitivul după data de expirare menționată pe ambalaj.

Condiții speciale de depozitare sau manipulare

- Dispozitivul are un termen de valabilitate de 5 ani de la data fabricației.
- Depozitați în conformitate cu condițiile de pe ambalajul dispozitivului: feriți-l de lumina soarelui, protejați-l de umiditate.

Eliminare

Dispozitivele folosite pot reprezenta un potențial risc biologic. Acestea trebuie eliminate în conformitate cu reglementările locale privind deșeurile medicale.

Orice incident grav care a avut loc în raport cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru.

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

elastoSLING	Триъгълна превръзка, памук, нестерилна	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Триъгълна превръзка, нетъкан, нестерилен	REF: CHTW**HHLLWWW**

HH – височина, **LL** – дължина, **WWW** – ширина

Предвидена употреба

- Устройството, предназначено за временно обездвижване и облекчаване на натиска върху крайниците при всякакви наранявания или за поддържане на различни незалепващи превръзки върху рани.

Максимална продължителност на употреба

- времето за използване на устройството не трябва да надвишава 3 дни.

Подготовка на устройството за употреба

- Да поставите жертвата в подходящо и безопасно положение.

Инструкции за кандидатстване

1. Преди употреба проверете опаковката за повреди.
2. Отворете опаковката, извадете и разгънете прашката.
3. При необходимост примката може да се постави директно върху кожата, дрехите или защитена с превръзка част от тялото на пострадалия.
4. Когато извършвате временно обездвижване или за да облекчите натиска върху горен крайник, обездвижен с гипсова превръзка, поставете по-дългата страна на слинга към центъра на гръдния кош, прекарайте ъгъла на тази страна около главата и го завържете за другия ъгъл.
5. Горната част на третия свободен ръб трябва да се свърже с безопасен щифт, лепило или да се завърже за по-добро стабилизиране на имобилизацията, като се облекчи натискът.
6. Ако превръзката трябва да се задържи на място, увийте защитената зона с произволна комбинация от ъгли.

Бележки и предупреждения за устройството

- Устройство за еднократна употреба.
- Нестерилен, не използвайте директно върху рани или за превръзка на рани.
- Не използвайте устройството, ако то е повредено или замърсено.
- Не използвайте устройството след изтичане на срока на годност, посочен на опаковката.

Специални условия за съхранение или работа

- Срокът на годност на изделието е 5 години от датата на производство.
- Да се съхранява в съответствие с условията върху опаковката на устройството: Да се пази от слънчева светлина, да се предпазва от влага.

Изхвърляне

Използваните устройства могат да представляват потенциална биологична опасност. Те трябва да се изхвърлят в съответствие с местните разпоредби за медицински отпадъци.

Всеки сериозен инцидент във връзка с изделието следва да се докладва на Производителя и компетентния орган на държавата членка.

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

elastoSLING	Háromszögletű kendő, pamut, Nem steril	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Háromszögletű kendő, nem szőtt, Nem steril	REF: CHTW**HHLLWWW**

HH – magasság, **LL** – hossz, **WWW** – szélesség

Rendeltetésszerű használat

- A végtagok ideiglenes immobilizálására és nyomáscsökkentésére szolgáló eszköz mindenféle sérülés esetén, illetve különböző nem tapadó kötszerek sebekre történő felhelyezésére szolgáló eszköz.

A használat maximális időtartama

- A készülék használatának ideje nem haladhatja meg a 3 napot.

A készülék használatra való előkészítése

- Az áldozatot megfelelő, biztonságos helyzetbe kell helyezni.

Pályázati utasítások

1. Használat előtt ellenőrizze a csomagolást, hogy nincs-e rajta sérülés.

2. Nyissa ki a csomagot, vegye ki és tekerje ki a hevedert.

3. A heveder szükség szerint közvetlenül a bőrre, a ruházatra vagy a sérült testének kötéssel védett részére helyezhető.

4. Ideiglenes immobilizáláskor vagy gipsszel rögzített felső végtag nyomásmentesítésére a heveder hosszabbik oldalát a mellkas közepe felé kell helyezni, ennek az oldalnak a sarkát a fej körül kell vezetni, és a másik sarokhoz kell kötni.

5. A harmadik szabad szél felső részét biztosítótűvel, ragasztóval, vagy a rögzítés jobb stabilizálása, a nyomás enyhítése érdekében kötözve kell összekötni.

6. Ha a kötést a helyén kell tartani, tekerje be a védett területet a sarkok tetszőleges kombinációjával.

Készülékre vonatkozó megjegyzések és figyelmeztetések

- Egyszer használatos eszköz.
- Nem steril, nem használható közvetlenül sebeken vagy sebek kötözésére.
- Ne használja a készüléket, ha az sérült vagy szennyezett.
- Ne használja a készüléket a csomagoláson feltüntetett lejárati idő után.

Különleges tárolási vagy kezelési feltételek

- Az eszköz eltarthatósági ideje a gyártástól számított 5 év.
- A készülék csomagolásán feltüntetett feltételeknek megfelelően tárolja: napfénytől távol tartva, nedvességtől védve.

Eltávolítás

A használt eszközök potenciális biológiai veszélyt jelenthetnek. A helyi egészségügyi hulladékokra vonatkozó előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani őket.

Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának.

EL

ΟΔΗΓΊΕΣ ΧΡΉΣΗΣ

elastoSLING	Τριγωνικός επίδεσμος, βαμβακερός, μη αποστειρωμένος	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Τριγωνικός επίδεσμος, μη υφασμένος, μη αποστειρωμένος	REF: CHTW**HHLLWWW**

HH – ύψος, **LL** – μήκος, **WWW** – πλάτος

Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή που προορίζεται για την προσωρινή ακινητοποίηση και την ανακούφιση από την πίεση των άκρων σε περίπτωση κάθε είδους τραυματισμού ή για τη στήριξη διαφόρων μη αυτοκόλλητων επιδέσμων σε πληγές.

Μέγιστη διάρκεια χρήσης

- Ο χρόνος χρήσης της συσκευής δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 3 ημέρες.

Προετοιμασία της συσκευής για χρήση

- Να τοποθετήσετε το θύμα σε κατάλληλη, ασφαλή θέση..

Οδηγίες εφαρμογής

1. Ελέγξτε τη συσκευασία για τυχόν ζημιές πριν από τη χρήση.
2. Ανοίξτε τη συσκευασία, αφαιρέστε και ξετυλίξτε τον ιμάντα.
3. Ο σφεντόνα μπορεί να τοποθετηθεί απευθείας στο δέρμα, στον ρουχισμό ή σε ένα προστατευμένο από επίδεσμο μέρος του σώματος του τραυματία, ανάλογα με τις ανάγκες.
4. Κατά την προσωρινή ακινητοποίηση ή για την ανακούφιση από την πίεση ενός άνω άκρου που έχει ακινητοποιηθεί με γύψο, τοποθετήστε τη μεγαλύτερη πλευρά του σφεντόνα προς το κέντρο του θώρακα, περάστε τη γωνία αυτής της πλευράς γύρω από το κεφάλι και δέστε την στην άλλη γωνία.
5. Το πάνω μέρος του τρίτου ελεύθερου άκρου πρέπει να συνδέεται με παραμάνα, κόλλα ή δέσιμο για καλύτερη σταθεροποίηση της ακινητοποίησης, ανακουφίζοντας από την πίεση.
6. Εάν ο επίδεσμος πρέπει να συγκρατηθεί στη θέση του, τυλίξτε την προστατευόμενη περιοχή με οποιονδήποτε συνδυασμό γωνιών.

Σημειώσεις και προειδοποιήσεις της συσκευής

- Συσκευή μιας χρήσης.
- Μη αποστειρωμένο, μην το χρησιμοποιείτε απευθείας σε πληγές ή για επίδεση πληγών.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά ή έχει μολυνθεί.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μετά την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στη συσκευασία.

Ειδικές συνθήκες αποθήκευσης ή χειρισμού

- Η συσκευή έχει διάρκεια ζωής 5 ετών από την ημερομηνία κατασκευής της.
- Αποθηκεύστε σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στη συσκευασία της συσκευής: μακριά από την ηλιακή ακτινοβολία, προστασία από την υγρασία.

Διάθεση

Οι μεταχειρισμένες συσκευές ενδέχεται να αποτελούν δυνητικό βιολογικό κίνδυνο. Θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για τα ιατρικά απόβλητα.

Κάθε σοβαρό περιστατικό που σχετίζεται με το τεχνολογικό προϊόν στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλο.

FI

KÄYTTÖOHJEET

elastoSLING	Kolmikantainen side, puuvilla, epästeriili	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Kolmikantainen side, puuvilla, epästeriili	REF: CHTW**HHLLWWW**

Käyttötarkoitus

- Laite, joka on tarkoitettu raajojen väliaikaiseen liikkumattomuuteen ja paineen keventämiseen kaikenlaisten vammojen yhteydessä tai erilaisten tarttumattomien sidosten tukemiseen haavoissa.

Käytön enimmäiskesto

- Laitteen käyttöaika ei saisi ylittää 3 päivää.

Laitteen valmistelu käyttöä varten

- Asetetaan uhri sopivaan, turvalliseen asentoon.

Hakuohjeet

1. Tarkista pakkaus vaurioiden varalta ennen käyttöä.
2. Avaa pakkaus, poista ja rullaa rintaremmi.
3. Rintaremmi voidaan tarvittaessa asettaa suoraan iholle, vaatteisiin tai sidoksen suojaamaan kehon osaan.
4. Tilapäistä immobilisaatiota suoritettaessa tai kipsillä immobilisoidun yläraajan paineen keventämiseksi asetetaan rintakehän keskiosaa kohti rintarangan pidempi puoli, viedään tämän puolen kulma pään ympäri ja sidotaan toiseen kulmaan.
5. Kolmannen vapaan reunan yläreuna olisi yhdistettävä hakaneulalla, liimalla tai sidonnalla, jotta immobilisaatio stabiloituisi paremmin ja paine helpottuisi.
6. Jos sidos on pidettävä paikallaan, kääri suojattu alue millä tahansa kulmien yhdistelmällä.

Laitteen huomautukset ja varoitukset

- Kertakäyttöinen laite.
- Ei-steriili, ei saa käyttää suoraan haavoihin tai haavojen sidontaan.
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut tai saastunut.
- Älä käytä laitetta pakkauksessa mainitun viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.

Erityiset varastointi- tai käsittelyolosuhteet

- Laitteen säilyvyysaika on 5 vuotta valmistuspäivästä lukien.
- Säilytä laitteen pakkauksessa olevien ehtojen mukaisesti: suojaa auringonvalolta, suojaa kosteudelta.

Hävittäminen

Käytetyt laitteet voivat aiheuttaa mahdollisen biovaaran. Ne on hävitettävä paikallisten lääkinnällistä jätettä koskevien määräysten mukaisesti.

Laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista tulee ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

SV

BRUKSANVISNINGAR

elastoSLING	Triangulärt bandage, bomull, osterilt	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Triangulärt bandage, nonwoven, osterilt	REF: CHTW**HHLLWWW**

HH – höjd, **LL** – längd, **WWW** – bredd

Avsedd användning

- Anordningen är avsedd för tillfällig immobilisering och tryckavlastning av lemmar vid alla typer av skador eller för att stödja olika icke självhäftande förband på sår.

Maximal användningstid

- Användningstiden för anordningen bör inte överstiga 3 dagar.

Förberedelse av anordningen för användning

- Placera offret i en lämplig och säker position.

Anvisningar för ansökan

1. Kontrollera att förpackningen inte är skadad före användning.
2. Öppna förpackningen, ta ut och rulla ut lyftselen.
3. Slingan kan vid behov placeras direkt på huden, kläderna eller en bandageskyddad del av den skadades kropp.
4. Vid tillfällig immobilisering eller för att lindra trycket på en övre extremitet som är immobiliserad med ett gips, placera den längre sidan av lyftselen mot bröstkorgens mitt, för hörnet av denna sida runt huvudet och knyt den till det andra hörnet.
5. Den övre delen av den tredje fria kanten ska anslutas med en säkerhetsnål, ett klister eller ett band för att stabilisera immobiliseringen och minska trycket.
6. Om förbandet behöver hållas på plats, omsluta det skyddade området med valfri kombination av hörn.

Anmärkningar och varningar för enheten

- Anordning för engångsbruk.
- Osteril, använd inte direkt på sår eller för att förbinda sår.
- Använd inte apparaten om den är skadad eller förorenad.
- Använd inte apparaten efter det utgångsdatum som anges på förpackningen.

Särskilda lagrings- eller hanteringsförhållanden

- Produkten har en hållbarhetstid på 5 år från tillverkningsdatumet.
- Förvara i enlighet med villkoren på förpackningen: håll dig borta från solljus, skydda mot fukt.

Bortskaffande

Använda enheter kan utgöra en potentiell biologisk risk. Enheterna ska kasseras i enlighet med lokala bestämmelser om medicinskt avfall.

Alla allvarliga tillbud som har inträffat i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat.

NO

INSTRUKSJONER FOR BRUK

elastoSLING	Trekanttørkle, bomull, usterilt	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Trekanttørkle t, non-woven, usterilt	REF: CHTW**HHLLWWW**

HH – høyde, **LL** – lengde, **WWW** – bredde

Tiltenkt bruk

- Enheten beregnet for midlertidig immobilisering og trykkavlastning av lemmer i tilfelle av alle typer skader eller for å støtte ulike ikke-klebende bandasjer på sår.

Maksimal brukstid

- Tiden for bruk av enheten bør ikke overstige 3 dager.

Klargjøring av enheten for bruk

- Plassere offeret i en passende og sikker posisjon.

Bruksanvisning

1. Sjekk emballasjen for skade før bruk.
2. Åpne pakken, fjern og rull ut seilet.
3. Seilet kan plasseres direkte på huden, klærne eller en bandasjebeskyttet del av skadelidtes kropp etter behov.
4. Når du utfører midlertidig immobilisering eller for å avlaste trykket på en øvre lemmer immobilisert med gips, plasser den lengre siden av seilet mot midten av brystet, før hjørnet på denne siden rundt hodet og bind det til det andre hjørnet.
5. Toppen av den tredje frie kanten skal være forbundet med en sikkerhetsnål, lim eller bundet for bedre stabilisering av immobiliseringen, og avlaster trykket.
6. Hvis bandasjen må holdes på plass, pakk inn det beskyttede området med en kombinasjon av hjørner.

Enhetsmerknader og advarsler

- Engangsbruk enhet.
- Ikke-steril, må ikke brukes direkte på sår eller til å forbinde sår.
- Ikke bruk enheten hvis den er skadet eller forurenset.
- Ikke bruk enheten etter utløpsdatoen som er angitt på emballasjen.

Spesiell oppbevaring eller håndtering forhold

- Enheten har en holdbarhet på 5 år fra produksjonsdatoen.
- Oppbevar i samsvar med forholdene på enhetens emballasje: hold unna sollys, beskytt mot fuktighet.

Avhending

Brukt utstyr kan utgjøre en potensiell biologisk fare. Enhetene skal kasseres i henhold til lokale forskrifter for medisinsk avfall.

Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med enheten skal rapporteres til produsenten og vedkommende myndighet i medlemsstaten.

DA

BRUGSANVISNING

elastoSLING	Trekantet armklæde i bomuld, usteril	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Trekantet armklæde, non-woven, usteril	REF: CHTW**HHLLWWW**

HH – højde, **LL** – længde, **WWW** – bredde

Påtænkt anvendelse

- Anordningen til midlertidig immobilisering og trykaflastning af lemmer i tilfælde af alle former for skader eller til støtte for forskellige ikke-klæbende forbindinger på sår.

Maksimal varighed af brugen

- Anordningens brugstid bør ikke overstige 3 dage.

Klargøring af anordningen til brug

- • Placere offeret i en passende og sikker stilling.

Vejledning om ansøgning

1. Kontroller emballagen for skader før brug.
2. Åbn pakken, tag slyngen ud og rul den ud.
3. Slyngen kan placeres direkte på huden, på tøjet eller på en bandagebeskyttet del af den tilskadekomnes krop efter behov.
4. Ved midlertidig immobilisering eller for at lette trykket på et øvre lem, der er immobiliseret med gips, placeres den længere side af slyngen mod midten af brystkassen, og hjørnet af denne side føres rundt om hovedet og bindes fast til det andet hjørne.
5. Den øverste del af den tredje frie kant skal være forbundet med en sikkerhedsnål, et klæbemiddel eller et bånd for bedre at stabilisere immobiliseringen og lette trykket.
6. Hvis forbindingen skal holdes på plads, skal du omvikle det beskyttede område med en hvilken som helst kombination af hjørner.

Bemærkninger og advarsler vedrørende enheden

- Udstyr til engangsbrug.
- Usteril, må ikke anvendes direkte på sår eller til forbinding af sår.
- Brug ikke enheden, hvis den er beskadiget eller forurenet.
- Ikke bruge apparatet efter den udløbsdato, der er angivet på emballagen.

Særlige opbevarings- eller håndteringsbetingelser

- Udstyret har en holdbarhed på 5 år fra fremstillingsdatoen.
- Opbevares i overensstemmelse med de betingelser, der er anført på emballagen: holdes væk fra sollys, beskyttes mod fugt.

Bortskaffelse

Brugt udstyr kan udgøre en potentiel biofare. De skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokale regler for medicinsk affald.

Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstyret, bør indberettes til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat.

SL

NAVODILA ZA UPORABO

elastoSLING	Trikotna ruta, bombaž, nesterilna	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Ttrikotna ruta, netkana, nesterilna	REF: CHTW**HHLLWWW**

HH – višina, LL – dolžina, WWW - širina

Predvidena uporaba

- Pripomoček za začasno imobilizacijo in razbremenitev okončin pri vseh vrstah poškodb ali za podpiranje različnih nelepljivih oblog na ranah.

Najdaljše trajanje uporabe

- Čas uporabe pripomočka ne sme biti daljši od 3 dni.

Priprava naprave za uporabo

- Žrtev namestite v primeren in varen položaj.

Navodila za prijavo

1. Pred uporabo preverite, ali je embalaža poškodovana.
2. Odprite paket, odstranite in odvijte zanko.
3. Povoj se lahko po potrebi namesti neposredno na kožo, oblačila ali na del telesa poškodovanca, ki je zaščiten s povoji.
4. Pri začasni imobilizaciji ali za razbremenitev zgornje okončine, imobilizirane z mavcem, položite daljšo stran povoja proti sredini prsnega koša, vogal te strani obesite okoli glave in ga zavežite z drugim vogalom.
5. Zgornji del tretjega prostega roba je treba povezati z varnostnim zatičem, lepilom ali zavezati za boljšo stabilizacijo imobilizacije in razbremenitev pritiska.
6. Če je treba oblogo obdržati na mestu, zaščiteno območje ovijte s poljubno kombinacijo vogalov.

Opombe in opozorila o napravi

- Naprava za enkratno uporabo.
- Nesterilno, ne uporabljajte neposredno na ranah ali za prevezo ran.
- Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana ali onesnažena.
- Naprave ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti, navedenega na embalaži.

Posebni pogoji skladiščenja ali ravnanja

- Rok uporabnosti pripomočka je 5 let od datuma izdelave.
- Shranjujte v skladu s pogoji na embalaži naprave: zaščitite pred sončno svetlobo, zaščitite pred vlago.

Odstranjevanje

Uporabljene naprave lahko predstavljajo potencialno biološko nevarnost. Naprave je treba odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi o medicinskih odpadkih.

O vsakem resnem zapletu, do katereg je prišlo v zvezi s pripomočkom, je treba obvestiti proizvajalca in pristojni organ države članice.

TR

KULLANIM TALIMATLARI

elastoSLING	Steril olmayan ürün, üçgen şeklinde, pamuk eşarp	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	Steril olmayan ürün, üçgen şeklinde, dokumasız eşarp	REF: CHTW**HHLLWWW**

HH – yükseklik, **LL** – uzunluk, **WWW** – genişlik

Kullanım amacı

- Her türlü yaralanma durumunda uzuvların geçici olarak hareketsizleştirilmesi ve basıncın azaltılması veya yaralar üzerindeki çeşitli yapışkan olmayan sargıların desteklenmesi için tasarlanmış cihaz.

Maksimum kullanım süresi

- Cihazın kullanım süresi 3 günü geçmemelidir.

Cihazın kullanım için hazırlanması

- Kazazedeyi uygun, güvenli bir pozisyona yerleştirin.

Başvuru talimatları

1. Kullanmadan önce ambalajda hasar olup olmadığını kontrol edin.
2. Paketi açın, askıyı çıkarın ve açın.
3. Askı, gerektiği şekilde doğrudan deriye, giysiye veya kazazedenin vücudunun bandajla korunan bir kısmına yerleştirilebilir.
4. Geçici immobilizasyon yaparken veya alçı ile immobilize edilmiş bir üst uzuv üzerindeki basıncı azaltmak için, askının uzun kenarını göğsün ortasına doğru yerleştirin, bu kenarın köşesini başın etrafından geçirin ve diğer köşeye bağlayın.
5. Üçüncü serbest kenarın üst kısmı, immobilizasyonun daha iyi stabilizasyonu ve basıncın azaltılması için bir emniyet pimi, yapıştırıcı veya bağ ile bağlanmalıdır.
6. Sargının yerinde tutulması gerekiyorsa, korunan alanı herhangi bir köşe kombinasyonu ile sarın.

Cihaz notları ve uyarıları

- Tek kullanımlık cihaz.
- Steril değildir, doğrudan yaralar üzerinde veya yaraları sarmak için kullanmayın.
- Hasar görmüş veya kirlenmişse cihazı kullanmayın.
- Ambalaj üzerinde belirtilen son kullanma tarihinden sonra cihazı kullanmayın.

Özel depolama veya taşıma koşulları

- Cihazın raf ömrü üretim tarihinden itibaren 5 yıldır.
- Cihaz ambalajı üzerindeki koşullara uygun olarak saklayın: güneş ışığından korunmalıdır, nemden koruyun.

Bertaraf

Kullanılmış cihazlar potansiyel bir biyolojik tehlike oluşturabilir. Cihazlar yerel tıbbi atık yönetmeliklerine uygun olarak imha edilmelidir.

Cihazla ilgili olarak meydana gelen herhangi bir ciddi olay üreticiye ve Üye Devletin yetkili makamına bildirilmelidir.

AR

تعليمات الاستخدام

elastoSLING	منديل مثلث، قطني، غير معقم	REF: CHTB**HHLLWWW**
elastoSLING	منديل مثلث، غير نسيجي، غير معقم	REF: CHTW**HHLLWWW**

WWW – تعني عرض الرباط، **LL** – تعني طول الرباط **HH** – ارتفاع

الاستخدام المقصود

- جهاز مصمم لتقييد حركة الأطراف مؤقتا وتخفيفها في حالة حدوث أي إصابات أو لدعم الضمادات المختلفة غير اللاصقة على الجرح.

أقصى وقت للاستخدام

- يجب ألا يتجاوز وقت استخدام المنتج 3 أيام

تحضير المنتج للاستخدام

- ضع المصاب في وضع مناسب وآمن.

تعليمات الاستخدام

1. قبل الاستخدام، تحقق من عدم تلف العبوة.
2. افتح العبوة، وأخرج المنديل وافرده.
3. حسب الاحتياجات، يمكن وضع المنديل مباشرة على الجلد أو الملابس أو الجزء المصاب من الجسم محميا بضمادة.
4. في حالة تقييد الحركة المؤقت أو من أجل إراحة الطرف العلوي المثبت بجبيرة من الجبس، يجب وضع الجانب الأطول من الرافعة باتجاه مركز الصدر، ويجب وضع زاوية هذا الجانب حول الرأس و تعادل مع الزاوية الأخرى.
5. يجب توصيل الجزء العلوي من الحافة الحرة الثالثة بدبوس أمان أو شريط لاصق أو ربطه من أجل استقرار وتثبيت وتخفيف أفضل.
6. إذا كان من الضروري دعم الضمادة، فلف المنطقة المؤمنة بها، واربط أركانها.

ملاحظات وتحذيرات المنتج

- منتج للاستخدام مرة واحدة.
- منتج غير معقم، لا يستخدم مباشرة على الجروح أو لتضميد الجروح.
- لا تستخدم المنتج في حالة تلفه أو تلوثه.
- لا تستخدم المنتج بعد تاريخ انتهاء الصلاحية المذكور على العبوة.

ظروف التخزين أو المناولة الخاصة

- العمر الافتراضي للمنتج 5 سنوات من تاريخ الصنع.
- قم بالتخزين وفقا للشروط الموضحة على عبوة المنتج: يحفظ بعيدا عن أشعة الشمس والرطوبة.

الإتلاف

- قد تشكل المنتجات المستخدمة خطراً بيولوجياً محتملاً. يجب التخلص منها وفقا للوائح النفايات الطبية المحلية.

يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالجهاز إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو.

EN explanation of the symbols used on the packaging: | **PL** wyjaśnienie symboli użytych na opakowaniu: | **DE** bedeutung der auf der Verpackung verwendeten Symbole: | **ES** explicación de los símbolos utilizados en el envase: | **PT** explicação dos símbolos utilizados na embalagem: | **CS** vysvětlení symbolů použitých na obalu: | **SK** vysvetlenie symbolov použitých na obale: | **RU** объяснение символов, используемых на упаковке: | **LT** ant pakuotės naudojamų simbolių paaiškinimas: | **LV** uz iepakojuma izmantoto simbolu skaidrojums: | **ET** pakendil kasutatud sümbolite selgitus: | **FR** explication des symboles utilisés sur l'emballage: | **NL** verklaring van de op de verpakking gebruikte symbolen: | **IT** spiegazione dei simboli usati sulla confezione: | **UK** пояснення символів, що використовуються на упаковці: | **HR** objašnjenje simbola korištenih na pakiranju: | **RO** explicarea simbolurilor utilizate pe ambalaj: | **BG** обяснение на символите, използвани върху опаковката: | **HU** a csomagoláson használt szimbólumok magyarázata: | **EL** επεξήγηση των συμβόλων που χρησιμοποιούνται στη συσκευασία: | **FI** pakkauksessa käytettyjen symbolien selitys: | **SV** förklaring av de symboler som används på förpackningen: | **NO** forklaring av symbolene som brukes på emballasjen: | **DA** forklaring af de symboler, der er anvendt på emballagen: | **SL** razlaga simbolov, uporabljenih na embalaži: | **TR** ambalaj üzerindeki işaretlerin açıklaması: | **AR** توضيح رموز تعبئة مستخدمة على العبوة:

EN symbol | PL symbol | DE symbol | ES símbolo | PT símbolo | CS symbol | SK symbol | RU symbol | LT simbolis | LV simbols | ET sümbol | FR symbole | NL symbol | IT simbolo | UK символ | HR simbol | RO simbol | BG символ | HU szimbolum | EL συμβολο | FI symboli | SV symbol | NO symbol | DA symbol | SL symbol | TR işaret | AR اسم الرمز	EN symbol name | PL nazwa symbolu | DE symbol-name | ES nombre del símbolo | PT nome do símbolo | CS název symbolu | SK názov symbolu | RU название символа | LT simbolio vardas | LV simbolu nosaukumi | ET sümboli nimi | FR nom du symbole | NL symboolnaam | IT nome del simbolo | UK назва символу | HR naziv simbola | RO numele simbolului | BG име на символа | HU szimbol név | EL ονομασια συμβολου | FI symbolin nimi | SV symbol namn | NO symbolnavn | DA symbolname | SL ime simbola | TR açiklama | AR الرمز
REF	EN catalogue number | PL numer katalogowy | DE katalognummer | ES número de catálogo | PT número de Referência | CS katalogové číslo | SK katalógové číslo | RU номер каталога | LT katalogo numeris | LV kataloga numurs | ET kataloogi number | FR numéro de catalogue | NL catalogusnummer | IT numero di catalogo | UK номер за каталогом | HR kataloški broj | RO număr de catalog | BG каталожен номер | HU katalógusszám | EL αριθμός καταλόγου | FI luettelon numero | SV katalognummer | NO katalognummer | DA katalognummer | SL kataloška številka | TR katalog numarası | AR رقم الكتالوج
CE	EN CE-mark | PL oznakowanie zgodności CE | DE CE-Zeichen | ES marca CE | PT marcação CE | CS označení shody CE | SK značka CE | RU знак CE | LT CE ženklas | LV CE zīme | ET CE-märgis | FR label CE | NL CE-keurmerk | IT marchio CE | UK CE-марка | HR CE oznaka usklađenosti | RO marca CE | BG маркировка CE | HU CE-jelzés | EL σήμανση CE | FI CE-merkintä | SV CE-märkning | NO CE-samsvarsmerking | DA CE-mærke | SL oznaka CE | TR CE uygunluk işareti | AR علامة المطابقة (CE) الأوروبية
MD	EN medical device | PL wyrób medyczny | DE medizinisches Gerät | ES dispositivo médico | PT dispositivo médico | CS zdravotnický prostředek | SK zdravotnícka pomôcka | RU медицинское оборудование | LT medicinos prietaisas | LV medicīniskā ierīce | ET meditsiiniline seade | FR dispositif médical | NL medisch hulpmiddel | IT dispositivo medico | UK медичний виріб | HR medicinski proizvod | RO dispozitiv medical | BG медицинско устройство | HU orvostechnikai eszköz | EL ιατρική συσκευή | FI lääkinnällinen laite | SV medicinteknisk utrustning | NO medisinsk utstyr | DA medicinsk udstyr | SL medicinski pripomoček | TR tıbbi ürün | AR الجهاز الطبي
⊘	EN do not use if package is damaged | PL nie używać, jeżeli opakowanie zostało uszkodzone | DE nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist | ES no utilizar si el envase está dañado | PT não usar se a embalagem estiver danificada | CS nepoužívejte, pokud je obal poškozený | SK nepoužívajte, ak je obal poškodený | RU не используйте, если упаковка повреждена | LT nenaudokite, jei pakuotė pažeista | LV nelietot, ja iepakojums ir bojāts | ET mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud | FR ne pas utiliser si l'emballage est endommagé | NL niet gebruiken als de verpakking beschadigd is | IT non utilizzare se la confezione è danneggiata | UK не застосовувати в разі пошкодження паковання | HR nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno | RO nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat | BG не използвайте, ако опаковката е повредена | HU ne használja, ha a csomagolás sérült | EL μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά | FI älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut | SV använd inte om förpackningen är skadad | NO skal ikke brukes hvis emballasjen er skadet | DA må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget | SL ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana | TR ambalajı hasar gördüğü durumda, kullanılmamalıdır | AR لا تستخدم في حالة تلف العبوة
⊗	EN do not re-use | PL nie używać powtórnie | DE nicht wiederverwenden | ES no reutilizar | PT não reutilizar | CS nepoužívejte opakovaně | SK nepoužívajte opakovane | RU не используйте повторно | LT nenaudokite pakartotinai | LV neizmantojiet atkārtoti | ET ärge kasutage uuesti | FR ne pas réutiliser | NL niet hergebruiken | IT non riutilizzare | UK повторно не використовувати |HR nemojte ponovno upotrebljavati | RO a nu se reutiliza | BG не използвайте повторно | HU ne használja fel újra | EL μην επαναχρησιμοποιείτε | FI älä käytä uudelleen | SV återanvänd inte | NO skal ikke brukes på nytt | DA må ikke genbruges | SL ne uporabljajte ponovno | TR tekrar kullanılmamalıdır | AR إعادة استخدام ممنوع
NON STERILE	EN non-sterile | PL niesterylny | DE unsteril | ES no estéril | PT não estéril | CS nesterilní | SK nesterilné | RU нестерильный | LT nesterilus | LV nesterilizēts | ET mittesteriilsed | FR non stérile | NL niet-steriel | IT non sterile | UK нестерильний | HR nije sterilno | RO nesterile | BG нестерилен | HU nem steril | EL μη αποστειρωμένο | FI epästeriili | SV icke-steril | NO ikke-steril | DA ikke-steril | SL nesterilno | TR steril olmayan ürün | AR غير معقم
4 LDPE	EN low density polyethylene | PL polietylen małej gęstości | DE polyethylen niedriger Dichte | ES polietileno de baja densidad | PT polietileno de baixa densidade | CS polyethylen s nízkou hustotou | SK polyetylén s nízkou hustotou | RU полиэтилен низкой плотности | LT mažo tankio polietilenas | LV zema blīvuma polietilēns | ET madala tihedusega polüetüleen | FR polyéthylène basse densité | NL polyethyleen met lage dichtheid | IT polietilene a bassa densità | UK поліетилен низької щільності | HR polietilen niske gustoće | RO polietilenă de joasă densitate | BG полиетилен с ниска плътност | HU alacsony sűrűségű polietilén | EL πολυαιθυλένιο χαμηλής πυκνότητας | FI pienitiheyksinen polyeteeni | SV polyeten med låg densitet | NO polyetylen med lav tetthet | DA polyethylen med lav densitet | SL polietilen nizke gostote | TR düşük yoğunluklu polietilen | AR الكثافة بولي إيثيلين قليل
☀	EN keep away from sunlight | PL trzymać z dala od światła słonecznego | DE vom Sonnenlicht fernhalten | ES mantener alejado de la luz solar | PT manter longe da luz solar | CS chraňte před slunečním zářením | SK uchovávajte mimo dosahu slnečného svetla | RU беречь от солнечного света | LT saugokite nuo saulės spindulių | LV sargāt no saules gaismas| ET hoida eemal päikesevalgusest | FR tenir à l'écart de la lumière du soleil | NL uit de buurt van zonlicht houden | IT tenere lontano dalla luce del sole | UK захищати від сонячного світла | HR držati dalje od sunčeve svjetlosti | RO păstrați departe de lumina soarelui | BG да се пази от слънчева светлина | HU tartsa távol a napfénytől | EL μακριά από το ηλιακό φως | FI pidä poissa auringonvalolta | SV håll dig borta från solljus | NO beskyttes fra sollys | DA holdes væk fra sollys | SL hranite stran od sončne svetlobe | TR güneş ışığından korunmalıdır | AR يحفظ بعيداً عن أشعة الشمس
☂	EN keep dry | PL chronić przed wilgocią | DE trocken halten | ES manténgase seco | PT manter seco | CS udržujte v suchu | SK udržujte v suchu | RU хранить в сухом месте | LT laikykite sausai | LV uzglabāt sausumā | ET hoida kuivana | FR garder au sec | NL droog houden | IT tenere asciutto | UK зберігати в сухому місці | HR čuvati suhim | RO păstrați uscat | BG съхранявайте на сухо | HU szárazon tartani | EL κρατήστε το στεγνό | FI pidä kuivana | SV håll dig torr | NO beskyttes mot fuktighet | DA hold tørt | SL hranite na suhem | TR nemden korunmalıdır | AR حفظ من الرطوبة
	EN place of opening the package | PL miejsce otwierania opakowania | DE ort der Eröffnung Verpackung | ES lugar de apertura del envase | PT local de abertura do pacote | CS místo otevření balení | SK miesto otvorenia balenia | RU место вскрытия упаковки | LT pakuotės atidarymo vieta | LV lepakojuma atvēršanas vieta | ET pakendi avamise koht | FR lieu d'ouverture de l'emballage | NL Plaats van opening verpakking | IT luogo di apertura della confezione | UK місце розкриття упаковки | HR mjesto otvaranja paketa | RO locul de deschidere a ambalajului | BG място на отваряне на опаковката | HU a csomagolás felbontásának helye | EL τόπος ανοίγματος της συσκευασίας | FI pakkauksen avauspaikka | SV plats för öppnande av förpackningen | NO sted for åpning av pakken | DA sted for åbning af emballagen| SL mesto odpiranja embalaže | TR paketin açıldığı yer | AR مكان فتح العبوة
	EN mark of conformity with the requirements of the Ukrainian market | PL znak zgodności z wymaganiami rynku ukraińskiego | DE zeichen der konformität mit den anforderungen des ukrainischen marktes | ES marca de conformidad con los requisitos del mercado ucraniano | PT marca de conformidade com os requisitos do mercado ucraniano | CS značka shody s požadavky ukrajinského trhu | SK značka zhody s požiadavkami ukrajinského trhu | RU знак соответствия требованиям украинского рынка | LT atitikties Ukrainos rinkos reikalavimams ženklas | LV zīme par atbilstību Ukrainas tirgus prasībām | ET Ukraina turu nõuetele vastavuse märgis | FR marque de conformité aux exigences du marché ukrainien | NL markering van overeenstemming met de eisen van de Oekraïense markt | IT marchio di conformità ai requisiti del mercato ucraino | UK знак відповідності вимогам українського ринку | HR oznaka sukladnosti sa zahtjevima ukrajinskog tržišta | RO marca de conformitate cu cerințele de pe piața ucraineană | BG маркировка за съответствие с изискванията на украинския пазар | HU az ukrán piac követelményeinek való megfelelőség jelzése| EL ένδειξη συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις της ουκρανικής αγοράς | FI Ukrainan markkinoiden vaatimustenmukaisuusmerkki | SV märkning av överensstämmelse med kraven på den ukrainska marknaden | NO merke for samsvar med kravene til det ukrainske markedet | DA mærket for overensstemmelse med kravene på det ukrainske marked | SL znak skladnosti z zahtevami ukrajinskega trga | TR ukrayna pazarının gerekliliklerine uygunluk işareti | AR علامة الامتثال لمتطلبات السوق الأوكرانية
ℹ	EN consult instructions for use | PL zajrzyj do instrukcji używania | DE gebrauchsanweisung beachten | ES consultar las instrucciones de uso | PT consulte as instruções de utilização | CS přečtěte si návod k použití | SK prečítajte si návod na použitie | RU ознакомьтесь с инструкцией по применению | LT žiūrėkite naudojimo instrukcijas | LV skatiet lietošanas instrukciju | ET tutvu kasutusjuhendiga | FR consultez le mode d'emploi | NL raadpleeg de gebruiksaanwijzing | IT consultare le istruzioni per l'uso | UK користуйтеся інструкцією із застосуванню | HR pročitajte upute za uporabu | RO consultați instrucțiunile de utilizare | BG вижте инструкциите за употреба | HU konzultáljon a használati utasítással | EL συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης | FI katso käyttöohjeet | SV läs bruksanvisningen | NO se bruksanvisningen | DA se brugsanvisning | SL oglejte si navodila za uporabo | TR kullanım Kılavuzu okunmalıdır | AR اقرأ تعليمات الاستخدام
	EN date of manufacture | PL data produkcji | DE herstellungsdatum | ES fecha de fabricación | PT data de fabrico | CS datum výroby | SK dátum výroby | RU дата производства | LT pagaminimo data | LV izgatavošanas datums | ET valmistamise kuupäev | FR date de fabrication | NL productiedatum | IT data di produzione | UK дата виготовлення | HR datum proizvodnje | RO data de fabricație | BG дата на производство | HU a gyártás dátuma | EL ημερομηνία κατασκευής | FI valmistuspäivämäärä | SV tillverkningsdatum | NO produksjonsdato | DA fremstillingsdato | SL datum izdelave | TR üretim tarihi | AR تاريخ الانتاج
LOT	EN production batch number | PL numer serii produkcyjnej | DE nummer der Produktionscharge | ES número do lote de produção | PT número do lote de produção | CS číslo šarže | SK číslo šarže | RU номер партии | LT partijos numeris | LV partijas numurs | ET tootmispartii number | FR numéro de lot | NL partijnummer | IT numero di lotto | UK код партії | HR broj serije | RO numărul lotului | BG номер на партидата | HU tételszám | EL αριθμός παρτίδας | FI tuotantoerän numero | SV partiets nummer | NO partinummer | DA partinummer | SL številka serije | TR üretim seri numarası | AR رقم دفعة الإنتاج
⌛	EN use-by-date | PL użyć do daty | DE haltbarkeitsdatum | ES uso hasta la fecha | PT utilização até à data | CS datum spotřeby | SK dátum spotreby | RU использование до настоящего времени | LT naudojimo terminas | LV derīguma termiņš | ET kasutamise tähtaeg | FR date limite d'utilisation | NL uiterste gebruiksdatum | IT use-by-date | UK використати до | HR rok uporabe | RO data limită de utilizare | BG дата на използване | HU felhasználási határidő | EL ημερομηνία χρήσης | FI viimeinen käyttöpäivä | SV förbrukningsdatum | NO utløpsdato | DA sidste anvendelsesdato | SL datum uporabe | TR son kullanma tarihi | AR تاريخ انتهاء صلاحية المنتج
	EN manufacturer | PL wytwórca/ producent | DE hersteller | ES fabricante | PT fabricante | CS výrobce | SK výrobca | RU производитель | LT gamintojas | LV ražotājs | ET tootja | FR fabricant | NL fabrikant | IT produttore | UK виробник | HR proizvođač | RO producător | BG производител | HU gyártó | EL κατασκευαστής | FI valmistaja | SV tillverkare | NO produsent | DA producent | SL proizvajalec | TR üretici | AR المنتج
	EN packaging unit | PL jednostka opakowania | DE verpackungseinheit | ES unidad de embalaje | PT unidade de embalagem | CS balicí jednotka | SK baliaca jednotka | RU упаковочная единица | LT pakavimo vienetas | LV Iepakojuma vienība | ET pakendamisüksus | FR unité d'emballage | NL verpakkingseenheid | IT unità di imballaggio | UK пакувальна одиниця | HR jedinica ambalaže | RO unitate de ambalare | BG опаковъчна единица | HU csomagolási egység | EL μονάδα συσκευασίας | FI pakkausyksikkö | SV förpackningsenhet | NO emballasjeenhet | DA emballeringsenhed | SL pakirna enota | TR ambalaj birimi | AR وحدة التغليف

ZARYS

ZARYS International Group sp. z o.o. sp.k.,
ul. Pod Borem 18, 41-808 Zabrze, Poland
www.zarys.pl

CE

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Кратія Медтехніка», 04107, м. Київ, вул.
Багговутівська, 17-21, Україна,
Тел.: 0 800 21-52-32,
Електронна пошта: uarep@cratia.ua

Rev.01 01.06.2023r.